

J - I - 44

A
ESiN.E
GRU
1970

Altäische Jahrbücher

Fortsetzung der « Ungarischen Jahrbücher »

Internationale Zeitschrift für uralische und altaische Forschung
International Journal of Uralic and Altaic Studies
Journal International des Études Ouraliennes et Altaïques
Международный журнал урало и алтаеведения

Im Auftrage der Societas Uralo-Altaica

herausgegeben von

GYULA DÉCSY und ANNEMARIE V. GABAIN

355

Sonderdruck aus

GRUBE, ERNST J. : *The classical style in Islamic painting*. Germany, Oriens, 1968,

Dr. Emel ESİN

1970

In Kommission bei

OTTO HARRASSOWITZ - WIESBADEN

URAL-ALTAISCHE JAHRBÜCHER

Herausgegeben von
GYULA DÉCSY und ANNEMARIE V. GABAIN
Schriftleiter : WOLFGANG VEENKER

Band 42 Inhalt Heft 1-4

A. AUFSÄTZE

KIPARSKY, VALENTIN : Finnougrier und Slaven zu Anfang der historischen Zeit	1
DÉCSY, GYULA : A Search for Universals in the Finno-Ugric Languages	9
DÉCSY, GYULA : Das Existenzverb in den prädikativen Fügungen der finnisch-ugrischen Sprachen	18
BÁTORI, ISTVÁN S. : Über die uneigentlichen Verwendungen der Imperativformen im Ungarischen	33
PALLÓ, MARGIT K. : Die Herkunft des ung. Wortes <i>harang</i> 'Glocke'	46
ZEPS, VALDIS J. — BAILEY, LESLIE F. : A Generative Formula for the Finnish Partitive	53
MOLLOVA, MEFKÛRE : Sur l'histoire du vocalisme turk	58
GADŽEVA, NINEL' Z. : Bauformen zusammengesetzter Sätze in den Turksprachen	69
HAMRAJEV, MURAT : Bilal Nazim — ein Klassiker der uigurischen Literatur	77
ENGELKE, IRMGARD : 'Ali Šir Navā'i als Kritiker der Verse des Sultans Ḥusain Bāiḡarā	91
BALDAEV, S. P. : Der Kult der Felsbilder bei den Westburjaten	114
HANEDA, AKIRA : L'histoire des Djounghar aux 16 ^e et 17 ^e siècles. Origine des Éleutes	119
MILLER, ROY ANDREW : The Old Japanese Reflexes of Proto-Altaiic *l ₂	127

B. BERICHTE UND KLEINERE MITTEILUNGEN

VEENKER, W. : Syntaxsymposion in Göttingen	148
MISCH, D. : Finnougristik in Köln	151
DÉCSY, GY. : Auf den Spuren von Sajnovics	152
DÉCSY, GY. : Endogene und exogene Wörter	155
DÉCSY, GY. : Uralistisches Informationsblatt in den USA	156
ERDŐDI, J. — KECSKEMÉTYI, I. : Ein Märchen im Vasjagan-Dialekt des Ostjakischen	156
DÉCSY, GY. : Zur Chronologie der ostseefinnischen Sprachspaltung	162
VEENKER, W. : Lappisches aus Hamburg	164
DÉCSY, GY. : Zu einer lappischen Dialektkarte	167
VEENKER, W. : Internationaler Sommerkurs in Lappeenranta	168
TJETZE, A. : Türkisches Sprachgut im Serbokroatischen	169

Fortsetzung auf der 3. Umschlagseite

Diese Zeitschrift erscheint jährlich in einem Band von 20 Druckbogen. Der Preis eines Bandes beträgt 48,- DM. Bestellungen werden in allen Buchhandlungen oder bei dem Kommissionsverlag Otto Harrassowitz, 6200 Wiesbaden, Taunusstrasse 6, angenommen.

Manuskripte und Anfragen, die die Ural-Altäischen Jahrbücher betreffen, sind an die Redaktion (2000 Hamburg 13, Hartungstrasse 5 II, Finnisch-Ugrisches Seminar) zu richten. Die Verfasser von Aufsätzen erhalten 40 Separata kostenfrei; die Mitarbeiter am Bericht- und Besprechungsteil erhalten 10 Sonderdrucke des entsprechenden Zeitschriftenteils.

Die Verfasser von Büchern oder Abhandlungen, auch von Dissertationen, Programmen, Zeitschriftenaufsätzen, die das Arbeitsgebiet der Ural-Altäischen Jahrbücher berühren, werden gebeten, ihre Arbeiten zur Besprechung einzusenden.

Gedruckt mit Unterstützung der Deutschen Forschungsgemeinschaft
Gesamtherstellung : Imprimerie Orientaliste, Löwen/Belgien. Printed in Belgium
ISBN 3 447 00782 6



Tek-Esin Vakfı

GRUBE, ERNST J. : *The classical style in Islamic painting*. Germany, Oriens, 1968, 49. Introduction, 40 pp. Bibliography and notes, 2 pp. 26 text illustrations showing, as comparative material, paintings from Miran, Turfan, Laškari Bazar, Kaş al-Ḥayr, Samarra, Syria, Egypt, Palermo, the Seljuqid art centers, the Ilhanid and Temürid art centers, Turkey. 100 black and white plates showing Ilhanid and Temürid book-paintings from Transoxiana and Ḥorāsān, Türkman Aḳ-Ḳoyunlu centers Buḥārā under the Amirs, Şafavid Persia and Temürid (Mughal) India.

This work which is a catalogue of a collection of Islamic book-paintings exhibited at the Pier-

pont Morgan Library in New York in 1968, is enriched by a significant Introduction, in which GRUBE attempts to trace the origins of Islamic painting and outlines its history.

In an unequivocal statement, which, as I deduce from communications presented by Dr GRUBE at various congresses, matured at the outcome of many years of study, the author relates Islamic painting directly to the Central Asian schools which he defines in these terms: "The late-classical Central Asian style that best survives in the Miran wall-paintings of the Third century and a style of painting first developed at the court of the Central Asian Uigur kings at the seventh century" (We will briefly interrupt the account of GRUBE's analysis by noting that the earliest Central Asian Uygur paintings are dated by GRÜNWEDEL and LE COQ in the eighth century¹). In Dr GRUBE's view, the style of Miran was passed on to Islamic art and its radiance may be witnessed at Kaş al-Hayr, Samarra, Syria, Fatimid Egypt and thence Sicily (Cappella Palatina in Palermo). The Uygur style followed another way which Dr GRUBE has also traced. The Uygur style influenced the paintings of the Ghaznavid palace at Laşkari Bazar, the paintings and pottery of Rayy, "the capital of the Seljukid Turks", the pottery of Rağka in the thirteenth century, paintings and pottery of Adharbağan and Anatolia in the Seljukid period, paintings of fourteenth century Mameluk Egypt, and Ottoman painting since the fifteenth century. In the paintings of Ahmedî's Iskender-nâme (Bibl. Nationale, fond ture 309) dated 1416 and made in Amasya (Turkey) Dr GRUBE finds a remarkable survival of Uygur styles and conventions.

The survival of the Uygur style is explained through the fact that all the centers where it remained vivacious were Turkish ones and the Uygur style thus became a national Turkish style of painting. We may add here that a parallel development may be witnessed in the survival in Turkish centers of the Uygur script, which often appears in manuscripts with paintings in Uygur style².

In Mr GRUBE's opinion, throughout the fourteenth century, when the İlhanid and post-İlhanid schools flourished in Adharbağan, a Central Asian school, perhaps centered in Samarkand, remained in existence, although no Muslim work with a Central Asian colophon dated in the fourteenth century, has so far been met with. Following the opinion of major art historians, such as DIEZ and KÜHNEL, Dr GRUBE also sees a Central Asian work in the Demotte Şahnâme which varies considerably from the conventions of the Adharbağan schools. Dr GRUBE adds that the paintings of unknown origin depicting Central Asian Turks in the miscellany collections made for Temürîd, Ak-Çoyunlu, Safavid, Ottoman princes, show the existence of yet unidentified Central Asian Turkish schools.

We will again venture here a remark. The Uygur school of Turfan survived well into the fourteenth century, as shown by Dr. P. MEYER (Berlin), in her communication at the UNESCO Symposium of Temürîd art in Samarkand, in September 1969. The Uygur school of Kansu

¹ A. GRÜNWEDEL: *Altbuddhistische Kultstätten in Chinesisch Turkestan*. Berlin 1912; Stilarten 3 and 4, pp. 6, 43, 227, 293. The style numbered 3 by GRÜNWEDEL occurs in early Uygur works, in some caves with Uygur inscriptions of Şorçuk and Kum-tura, in cave 8 of Bâzâklik and are dated earlier than the usual Uygur style, numbered style 4 by GRÜNWEDEL and dated after the IXth century. The Uygurs entered Eastern Turkestan as allies of the Chinese, against the Western Turks in 647-58, but the Uygur kingdoms of Central Asia were founded after the fall of the Uygur empire on the Orkun (840). A mural painting with Uygur inscription, dated in the year of the Rabbit which bears a later Chinese sgraffito giving the date 717 A.D., permits to date the early Uygur works in Turkestan in the beginning of the eighth century or the end of the seventh: LE COQ: *Chotscho*. Berlin 1913, pl. 8. However, the mural in question may be the work of the Basmil or Türgiş Turks, who also wrote Turkish in the same script and were established there before the Uygurs. In any case, the mural in question is an early work with Turkish inscription in Eastern Turkestan.

² T. GANDJEI: Notes on the colophon of the *Lağafat-nâme* in Uigur characters of the Kabul Museum. In: *Annali dell'Istituto Universitario Orientale di Napoli, Nuova Serie*, vol. 14 (1964).

has left works now in the collections of the Vostokovedeniya Institute of Leningrad, which have been dated in the seventeenth century by MALOV. At the Samarkand UNESCO symposium, my own communication was dedicated to the illustrated work, in Uygur script, of the Temürid period and by Muslim Uygur artists. The fourteenth and fifteenth century Muslim centers of Western Turkestan were in relationship with Uygurs, as shown in literature and history. These points strengthen Dr GRUBE's opinion on the existence of Central Asian schools, throughout the fourteenth and fifteenth century.

Dr GRUBE sees the birth of a new school of Central Asian Painting, at Herat, under the Temürids which although faithful to Central Asian tradition, strove for a courtly perfection and idealisation not observed in former ages. In this connection, an interesting remark was made by R. ROYCHOWDHURI (Delhi) who saw in the aesthetic norms of the painting school of Herat, a continuation of the courtly style of VIIth to VIIIth century Penğikend murals. In our view, in both Penğikend and Herat, the tendency to perfection, conventionalism and idealisation, denote the influences of the Iranian taste. Throughout the history of the two cultural spheres, Iran has been prone to idealisation while Turan, which emerged later from the violence of nomadic life, sought realism with an expressionist temperament.

Dr GRUBE ends his survey of the history of Islamic painting, in function of Central Asia, by describing the radiance of the style of Herat in various lands: in Temürid (Mughal) India, in Safavid Persia and in Buhārā.

"The classical style in Islamic painting" is an interesting work, rich in new ideas, which incites the reader to further thoughts on the subjects of Central Asian and Islamic painting and their relations.

Istanbul

E. ESIN

LIU MAU-TSAI: *Kutscha und seine Beziehungen zu China vom 2. Jh. v. bis zum 6. Jh. n. Chr.* Asiatische Forschungen Bd. 27; Wiesbaden 1969, Verlag Otto Harrassowitz; 305 S.

Nach der Interpretation der Türküt-Geschichte begrüßen wir nun mit Freude das Erscheinen von LIU MAU-TSAIS Kuča-Geschichte. Die Darstellung beginnt mit einem früheren Zeitpunkt, nämlich in der Han-Dynastie, und sie reicht knapp bis an das Thema des vorhergehenden Werkes heran. Während dieses die Verhältnisse eines halb-nomadischen Fremdvols brachte, handelt es sich in der neuen Veröffentlichung um das Staatswesen eines sesshaften Volkes. Das Türküt-Land konnte als ein Imperium bezeichnet werden, die Kučaner dagegen hatten nur einen Kleinstaat an einer der drei Seidenstrassen inne, und ihr Dasein hing ab vom Transithandel und von der Gunst der benachbarten, mächtigeren Reiche. Kulturell, jedoch, war Kuča keineswegs von geringerer Bedeutung als das Reich der Türküt.

Der rote Faden, der in aller Stille das Buch durchzieht, das ist die Tocharerfrage. Ohne sich auf die zum Überdruß kompliziert gewordene Problematik einzulassen, entscheidet sich Herr LIU dazu, die Yüe-chi aller Zeiten und Gegenden als Tocharer zu definieren, also als das Volk, das schon die griechischen Historiker im heutigen Nordafghanistan lokalisiert hatten. Und ohne erneut auf die grosse Entfernung Kučas von Tocharistan hinzuweisen, erwähnt der Autor (S. 100), dass später in Kuča tocharisch gesprochen worden ist.

In einem ersten Teil (S. 7-111) wird die Synthese dessen geboten, was sich aus den verschiedenartigen Quellen des 2. Teils (S. 115-209) ergeben hat. Das sind Angaben über Sprache und Volk von Kuča, seine Verwaltung, Wirtschaft, Religion und Kunst. Ein weiterer Abschnitt der Synthese bringt die Beziehungen zu China. Dabei hat sich der Verfasser bemüht, auch nicht-

